

## RECENSIONES

Andrade, Mário de.

**Contos Novos.**

Estudio y edición revisada por Maria Célia de Almeida Paulillo.  
Villa Rica, Belo Horizonte: 1996, 110 pp.

Las propuestas estético-intelectuales de Mário de Andrade (1893-1945) dentro del movimiento Modernista, propiciaron una actitud autoreflexiva en torno a la producción artística brasileña que deseaba liberarse de las marcadas influencias culturales exógenas –principalmente de la retórica ornamental parnasiana y del cultismo arcádico peninsular- a partir de la búsqueda y revalorización de sus tradiciones en pro de una auténtica creatividad e inteligencia nacional capaz de generar en el colectivo, como corolario, ciudadanos críticos y participativos de una nueva realidad social. La trascendencia intelectual del movimiento Modernista surgido durante la “Semana de Arte Moderno” (São Paulo, 1922) llegó a tener -y tiene aún- repercusiones candentes en debates y publicaciones dentro del panorama cultural brasileño.

Sin duda, Mário de Andrade aportó un código de expresión novedoso al plasmar los caracteres psico-sociales del pueblo brasileño junto a la plurisignificativa y polivalente dicción popular

contenidos en el interior de su producción literaria; estrategias discursivas representadas a través de un lenguaje coloquial que torna más significativa la cotidianidad del hombre brasileño, de su inmersión en la realidad social que le circunda.

Aunque menos conocidos que otras obras de Mário de Andrade –c.f. *A Escrava que não é Isaura*, *Macunaíma*, *Amar verbo intransitivo*- sus *Contos Novos* (publicados póstumamente en 1947) reflejan no sólo la forma amenizada de la praxis lingüística en su prosa de ficción, sino que además representan uno de los puntos álgidos de su obra narrativa al conjugar realizaciones más acabadas desde el punto de vista formal junto a una sensibilidad cada vez más preocupada por la penetración analítica, la reflexión y la introspección en el alma humana. Compuestos por nueve relatos, los *Contos Novos* son el fruto de la madurez estética de Mário de Andrade cuya evolución se va desarrollando a lo largo de dieciocho años de investigación y producción artística.

Entre de los ideales estéticos proclamados en la “Semana de Arte Moderno”, también conocida como “Semana del 22”, destaca el relacionado con la desarticulación de la lengua literaria tradicional a través de la actualización del código escrito, aspecto que tiene fuerte vinculación con las condiciones episódicas de su época –la introducción de las vanguardias europeas en Brasil y la disposición contestataria de sus participantes- y que representaban entonces un nuevo abordaje del hecho literario dentro de lo que actualmente conocemos como punto de vista sincrónico, capaz de reflejar la rica diversidad de un pueblo multiétnico y multilingüe -desde sus orígenes coloniales y, posteriormente en el siglo XX, durante el flujo migratorio de los años veinte, de europeos y asiáticos que huían de la persecución y el genocidio de las guerras mundiales-.

Cuentos como “Peru de Natal”, “O ladrão”, “Vestida de Preto” o “Tempo da Camisolinha” están configurados por mo-

mentos de gran intensidad y pasión de sus personajes, al mismo tiempo que muestran los diversos recursos discursivos del escritor en los que la sintaxis coloquial y el empleo de una puntuación emotiva –a través de puntos suspensivos, signos de interrogación o exclamación- van acortando las distancias cada vez mayores que existían entre la lengua hablada y la lengua escrita.

El crecimiento industrial de las principales ciudades brasileñas condujo a una nueva estructura social que rompía económicamente con la antigua modalidad de base agrícola-latifundista, con la convencionalidad de sus valores y la forma de ver el mundo. Es así como el país iniciaba el progreso tecnológico de los transportes y las comunicaciones a la vez que se iba generando una naciente economía, gracias a la inmigración de esos trabajadores europeos o asiáticos, que repercutiría en el lenguaje, precisamente por los conflictos e inquietudes del hombre dentro de esa sociedad en transformación urbano-tecnológica. Es importante destacar cómo el espacio urbano pasa ahora a formar parte del dominio estético de un nuevo lirismo y cómo el ambiente y el paisaje son tratados desde un punto de vista crítico al tiempo que se comienza a demarcar, igualmente, un espacio ideológico en la obra literaria brasileña. La perspectiva crítico-satírica del narrador plantea, asimismo, el drama humano en el plano de lo social. En el relato “Primeiro de maio”, Mário de Andrade cuestiona, a través de la conciencia de un pobre cargador de una estación ferroviaria, el control que ejerce el gobierno sobre las manifestaciones durante la conmemoración del feriado laboral y la desilusión de dicho cargador, llamado el “35”, en relación con la apatía y el silencio de sus compañeros de trabajo.

Aunque es evidente la ambientación socio-histórica y su demarcación dentro de algunos relatos de los Contos Novos, como es el caso del “Primeiro de maio”, su lectura trasciende al momento en que se enmarca, para llegar más profundamente a

la realidad prosaica y solitaria de cualquier ser humano que se desenvuelve dentro de parámetros ideológicos antagónicos a sus expectativas y sueños, ante la inconformidad y el desconcierto en medio de una época igualmente en crisis.

En general, la tónica que rodea a los Contos Novos se basa en la dimensión afectiva del individuo y su mundo, así como la de un acucioso análisis introspectivo que deja abierto al lector diversas interpretaciones de un tiempo dilacerado por las nuevas realidades conflictivas, contradictorias y de un pasado que desea persistir en la imposición de valores y comportamientos anacrónicos, ahora cuestionados.

Mário de Andrade vivió con la doble responsabilidad de mantener su propia individualidad creadora y con el compromiso ético de divulgar a sus coetáneos las propuestas del movimiento intelectual al que pertenecía, a la vez que iba indicando la senda que las futuras generaciones transitarían en procura de una episteme novedosa, surgida de la más profunda reflexión en la búsqueda de la inteligencia e identidad brasileña propuestas por el Modernismo y, muy especialmente, planteadas tanto connotativa como denotativamente a través de hechos literarios de envergadura crítica como es el caso de sus Contos Novos.

**Luis Alberto Cuéllar L.**

Universidad de Los Andes  
Grupo de Investigación en Literatura y  
Cultura Brasileña (GILBRA)